

## ABSTRAK

**Yapidah Umamah:** *Pengaruh Metode Al-Qawaid Wa Al-Tarjamah Terhadap Kemampuan Menerjemahkan Teks Bacaan Bahasa Arab Siswa (Penelitian Quasi Eksperimen Pada Siswa Kelas V MIN 1 Kota Bandung).*

Penelitian ini berawal dari hasil observasi pendahuluan di MIN 1 Kota Bandung yang memperoleh data bahwa mata pelajaran Bahasa Arab dalam menerjemahkan teks memiliki hasil belajar yang kurang optimal, kondisi tersebut dikarenakan menggunakan pembelajaran konvensional yang memposisikan guru sebagai pusat informasi. Sehingga ketika proses pembelajaran berlangsung siswa kurang aktif dan tujuan proses pembelajaran hanya menekankan pada materi pembelajaran bukan untuk memahaminya. Maka digunakan metode Al-qawaid Wa Al-tarjamah pada pembelajaran Bahasa Arab sehingga membantu dalam proses penyampaian materi serta menstimulus siswa untuk berperan aktif di kelas pada saat pembelajaran berlangsung.

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui kemampuan menerjemahkan siswa sebelum dan sesudah menggunakan metode Al-qawaid Wa Al-tarjamah terhadap kemampuan menerjemahkan teks bacaan bahasa arab siswa serta untuk mengetahui perbedaan kemampuan menerjemahkan siswa dalam menerjemahkan teks bacaan Bahasa Arab siswa dengan menggunakan metode Al-qawaid Wa Al-tarjamah dan tanpa menggunakan metode Al-qawaid Wa Al-tarjamah di kelas V MIN 1 Kota Bandung.

Teori yang dipakai dalam penelitian ini menurut Kosim yang menyatakan bahwa metode Al-qawaid Wa Al-tarjamah ini berdasar pada pemahaman tata bahasa merupakan bagian dari filsafat dan logika. Belajar bahasa dapat memperkuat kemampuan berfikir logis, memecahkan masalah, dan menghafal. Bertolak pada teori tersebut bahwa dengan menggunakan metode Al-qawaid Wa Al-tarjamah dapat mempengaruhi hasil belajar siswa pada kemampuan menerjemahkan teks bacaan bahasa arab.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah *Quasy Eksperimen*. Dengan desain *The Nonequivalen Pretest-Posttest Control Group*. Sumber data dalam penelitian ini siswa kelas VA dan VB MIN 1 Kota Bandung. Teknik pengambilannya adalah dengan cara random, dan dipilihlah kelas V B sebagai kelas yang diberikan perlakuan menggunakan metode Al-qawaid Wa Al-tarjamah dan kelas V A sebagai kelas yang tidak diberikan perlakuan menggunakan metode Al-qawaid Wa Al-tarjamah. Pengumpulan data menggunakan test tulis berupa teks bacaan bahasa arab.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa pengaruh metode Al-Qawaid Wa Al-Tarjamah hasil rata-rata *pretest* sebesar 49,38 (kurang), *posttest* sebesar 79,25 (baik). hasil uji t diperoleh  $t_{hitung}$  5,13 dan  $t_{tabel}$  1,99 pada taraf signifikansi 0,05 yakni  $H_0$  ditolak dan  $H_a$  diterima. Berdasarkan hasil analisis dapat disimpulkan pembelajaran dengan menggunakan metode Al-qawaid Wa Al-tarjamah memiliki pengaruh yang signifikan terhadap kemampuan menerjemahkan teks bacaan bahasa arab dengan nilai rata-rata hasil *posttest* 79,25.